ООН окружающая среда

CBD/CP/MOP/12/L.3

Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
20 October 2026

Russian
Original: English

**Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности**
**Двенадцатое совещание**
Ереван, 19–30 октября 2026 года
Пункт 17 повестки дня
**Нагойско — Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении**

# Нагойско — Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении

## Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и далее выступающая в качестве совещания Сторон Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола*[1],

*ссылаясь* на статью 13 Нагойско — Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности[2],

*ссылаясь также* на цель A.10 плана осуществления[3] и плана действий по созданию потенциала[4] для Картахенского протокола по биобезопасности[5],

*принимая к сведению* информацию, представленную для первой оценки и обзора эффективности Нагойско – Куала-Лумпурского дополнительного протокола,

1. *приветствует* дополнительный документ о присоединении к Нагойско — Куала-Лумпурскому дополнительному протоколу об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности, который был передан на хранение после принятия решения CP-11/10 от 25 октября 2024 года;

2. *предлагает* всем Сторонам Картахенского протокола, которые еще этого не сделали, как можно скорее сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к Нагойско — Куала-Лумпурскому дополнительному протоколу;

[1] В соответствии с пунктом 1 статьи 14 Дополнительного протокола и с учетом пункта 2 статьи 32 Конвенции о биологическом разнообразии Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, выступает в качестве совещания Сторон Дополнительного протокола. Соответственно, настоящее решение было принято Сторонами Дополнительного протокола.
[2] Решение BS-V/11, приложение.
[3] Решение CP-10/3, приложение.
[4] Решение CP-10/4, приложение.
[5] Сборник договоров Организации Объединенных Наций, т. 2226, № 30619.

3. *приветствует* тот факт, что почти все Стороны Нагойско — Куала-Лумпурского дополнительного протокола сообщили о назначении компетентного органа для выполнения функций, изложенных в статье 5 Дополнительного протокола, но выражает обеспокоенность тем, что сравнительно небольшое число Сторон опубликовали информацию о таких органах в Механизме посредничества по биобезопасности, и призывает Стороны обновлять и поддерживать в актуальном состоянии информацию о своих компетентных органах в Механизме посредничества по биобезопасности;

4. *приветствует также* информацию об осуществлении Нагойско — Куала-Лумпурского дополнительного протокола, представленную его Сторонами и правительствами других стран в их пятых национальных докладах по Картахенскому протоколу, которая послужила основой для первой оценки и обзора эффективности Дополнительного протокола;

5. *приветствует далее* меры, принимаемые Сторонами Нагойско — Куала-Лумпурского дополнительного протокола в целях его осуществления, признавая при этом, что в ряде областей его осуществление необходимо активизировать;

6. *признает*, что меры финансового обеспечения в отношении ущерба, определенного в Нагойско — Куала-Лумпурском дополнительном протоколе, по-прежнему носят ограниченный характер среди его Сторон;

7. *признает также*, что многие Стороны Нагойско — Куала-Лумпурского дополнительного протокола используют механизмы экологической, административной или гражданской ответственности для урегулирования вопросов ответственности за ущерб, причиненный живыми измененными организмами;

8. *призывает* Стороны Нагойско — Куала-Лумпурского дополнительного протокола разрабатывать меры финансового обеспечения или содействовать доступу к таким мерам в соответствии с его статьей 10, а также разрабатывать или применять правила процедуры привлечения к гражданской ответственности для урегулирования вопросов, связанных с ущербом, в соответствии со статьей 12;

9. *призывает также* Стороны Нагойско — Куала-Лумпурского дополнительного протокола продолжать усилия, направленные на всестороннее осуществление Дополнительного протокола;

10. *предлагает* Сторонам и правительствам других стран публиковать информацию о ходе осуществления Нагойско — Куала-Лумпурского дополнительного протокола через виртуальную библиотеку Механизма посредничества по биобезопасности для обмена опытом в этой области;

11. *предлагает* Сторонам, правительствам других стран и соответствующим организациям продолжать оказывать поддержку деятельности по созданию потенциала для содействия эффективному осуществлению Нагойско — Куала-Лумпурского дополнительного протокола и призывает доноров предоставлять необходимые для этого ресурсы в соответствии с целью A.10 плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола;

12. *поручает* Исполнительному секретарю в соответствии с решением CP-12/-- о вопросах, связанных с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами, продолжать оказывать содействие усилиям по мобилизации ресурсов для эффективного осуществления Нагойско - Куала-Лумпурского дополнительного протокола;

13. *поручает также* Исполнительному секретарю вести дальнейшую работу со Сторонами Нагойско — Куала-Лумпурского дополнительного протокола, которые сообщили о назначении компетентного органа, но еще не опубликовали его контактные данные в Механизме посредничества по биобезопасности;

14. *поручает далее* Исполнительному секретарю продолжать популяризацию Нагойско — Куала-Лумпурского дополнительного протокола в целях содействия его ратификации и при условии наличия ресурсов осуществлять деятельность по созданию потенциала и информационно-просветительские мероприятия для повышения осведомленности о Дополнительном протоколе.